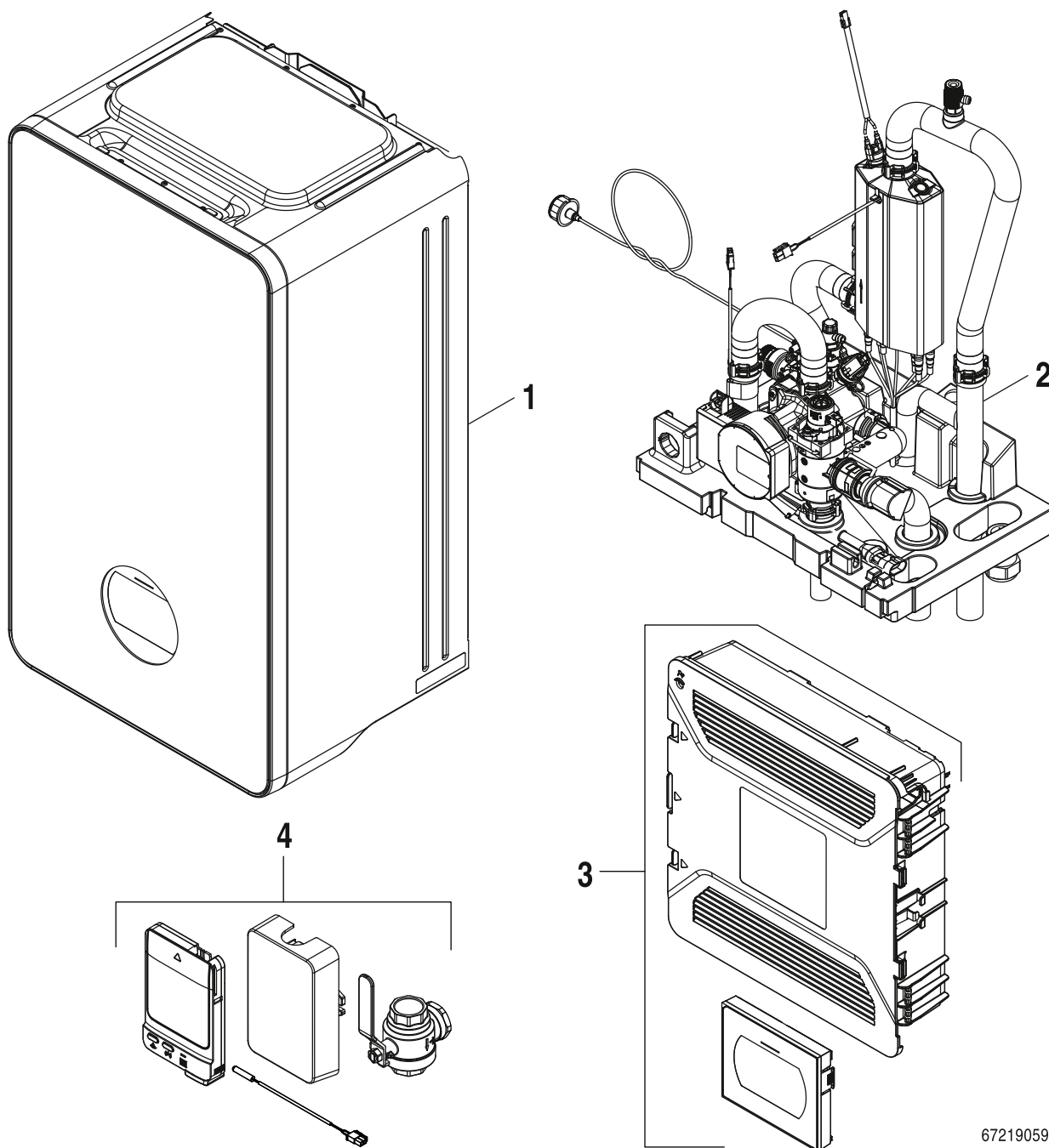


AWEi



6721905931.aa.RO

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hr] Važne upute za Instalaciju/Montažu

Instalacija/montaža mora biti izvedena od strane kvalificiranog stručnog osoblja, poštujući ove Upute i u skladu sa važećim propisima.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítés/szerelés egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo/montavimo darbus, laikydami šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin

Instalimi/montimi duhet të bëhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autorisert installatør, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Instalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasında müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

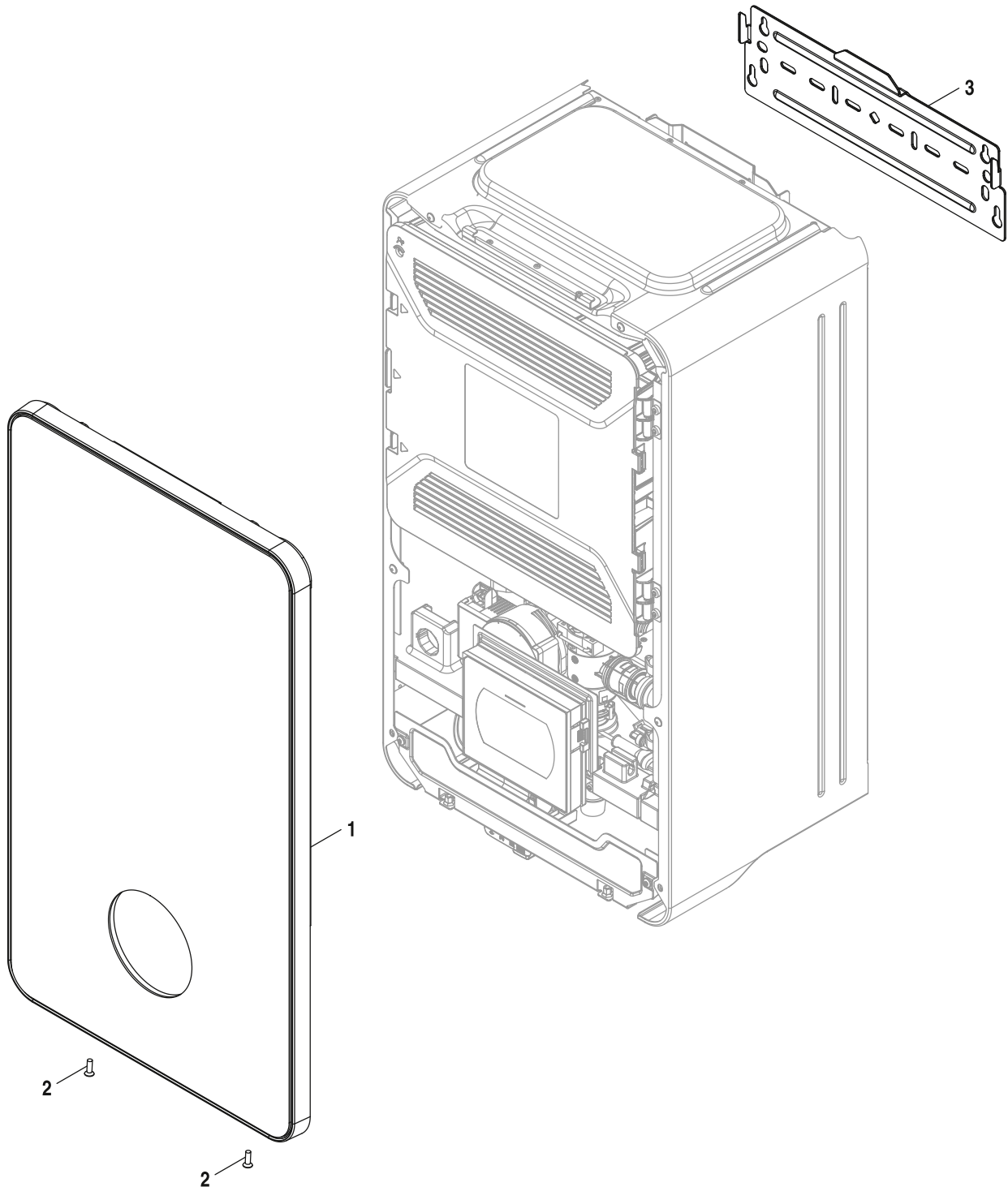
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



6721905933.aa.RO

1

Verkleidung
Casing
Habillage
Mantello

AWEi

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine	AWEI D															Bemerkungen Remarks Osservazioni
1	Vorderwand Bo	8 738 216 470	■															
2	Schraube M5x15 (10x)	8 737 603 843	■															
3	Halterung	8 737 602 306	■															

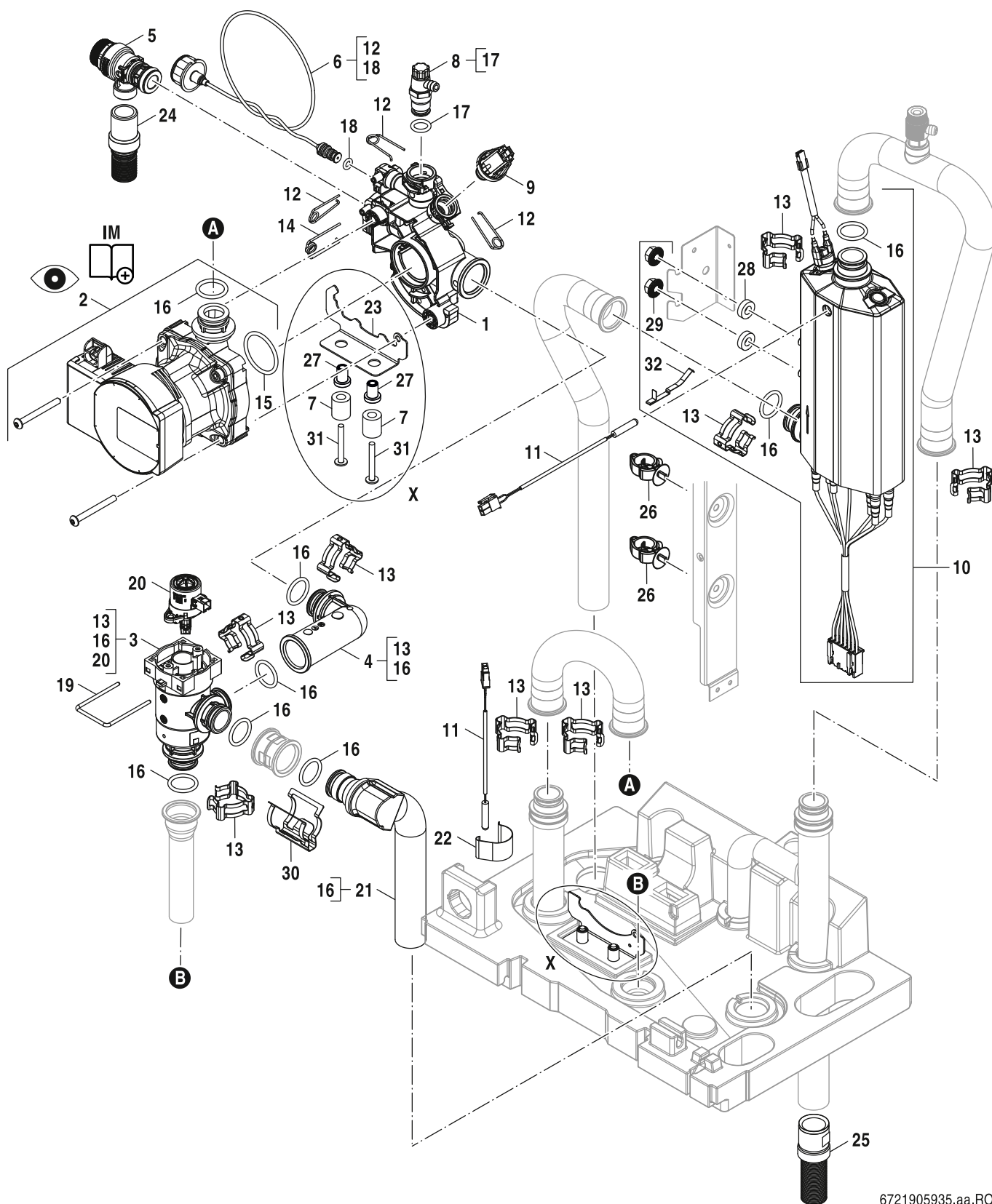
AWEi

Verkleidung
Casing
Habillage
Mantello

1

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



6721905935.aa.RO

2

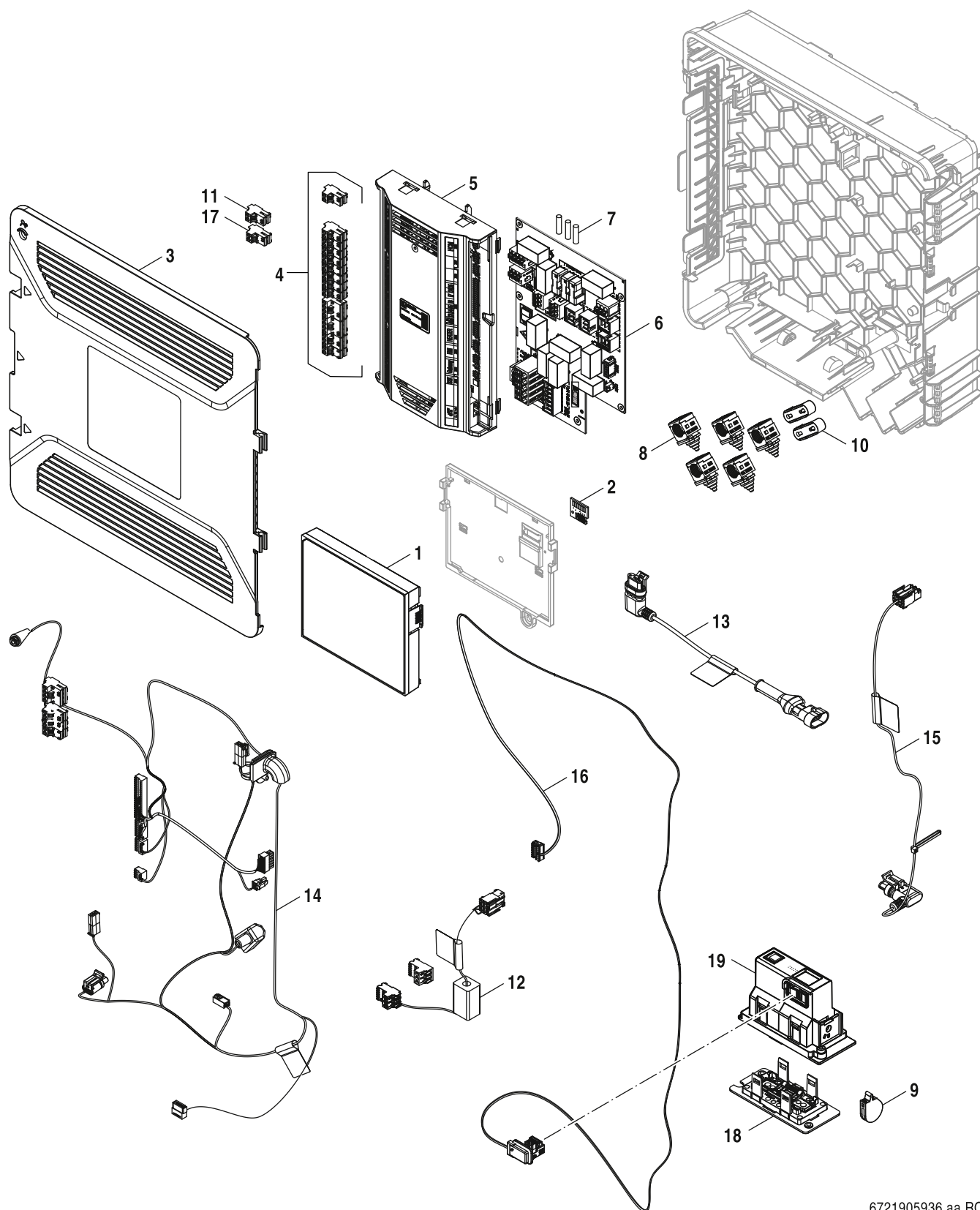
Pumpe + Elektrischer Zuheizer
Pump + Heater electric
Pompe + Chauffage d'appoint électrique
Circolatore + Riscaldatore ausiliario el

AWEi

AWEi	Pumpe + Elektrischer Zuheizer
	Pump + Heater electric
	Pompe + Chauffage d'appoint électrique
	Circolatore + Riscaldatore ausiliario el

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



6721905936.aa.RO

3

Steuerung + Bedienteil
Control + Control panel
Contrôle + Tableau de commande
Mando de programa + Pannello di comando

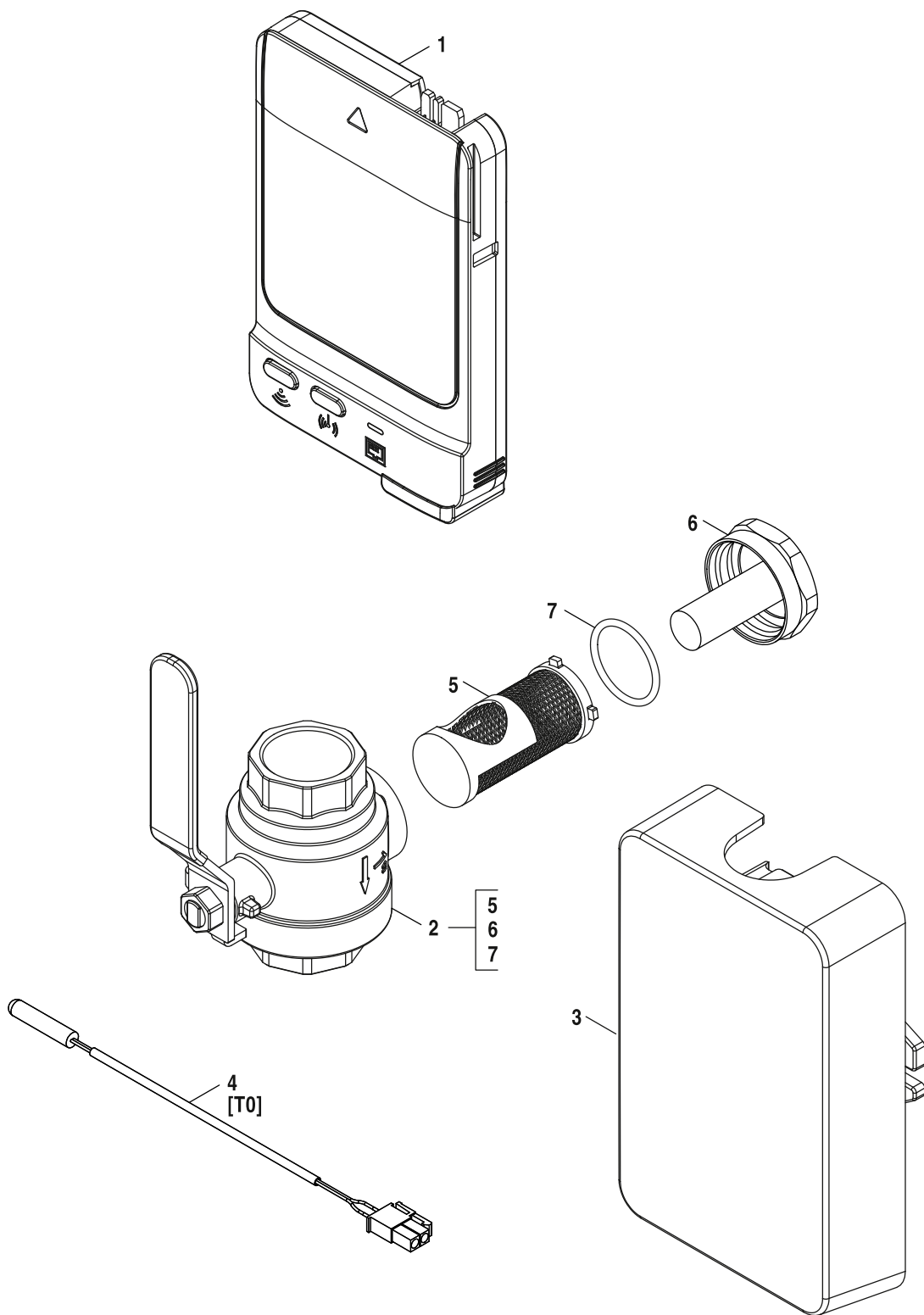
AWEi

[illegible]

AWEi	Steuerung + Bedienteil
	Control + Control panel
	Contrôle + Tableau de commande
	Mando de programa + Pannello di comando

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



6721905937.aa.RO

4
Zubehör
Accessories
Accesorios
Accessori abbinabili

AWEi

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Pos	Description	Description	Descrizione		
1	Element of construction	Groupe d'assemblage	Gruppo di montaggio		
1	Front panel Bo white	Panneau avant Bo	Pannello anteriore Bo		
2	Screw M5x15 (10x)	Vis M5x15 (10x)	Vite M5x15 (10x)		
3	Bracket	Support	Supporto		
2	Element of construction	Groupe d'assemblage	Gruppo di montaggio		
1	Manifold U30-30 (Wilo)	Raccordement U30-30 (Wilo)	Collegamento U30-30 (Wilo)		
2	Pump U30-30 W 8m LIN	Pompe U30-30 W 8m LIN	Pompa U30-30 W 8m LIN		
3	3-way valve U30-30 24DC	Vanne 3 voies U30-30 24DC	Organo 3 vie U30-30 24DC		
4	Elbow MnF - 3WV	Coude 90° 3WV	Curva 90° 3WV		
5	Pressure Relief Valve	Soupape de sécurité	Valvola di sicurezza		
6	Pressure gauge	Manomètre	Manometro		
7	Washer (2x)	Rondelle (2x)	Rondella (2x)		
8	Air vent with QC	Valve de purge	Alvola di sfiato		
9	Pressure Sensor	Capteur de pression	Sonda di pressione		
10	Heater Electric 9kW	Chauffage d'appoint électrique 9kW	Riscaldatore ausiliario elettrico 9kW		
11	Temperature sensor 200 mm, 10 kOhm	Sonde de température 200mm, 10 kOhm	Sensore di temperatura 200 mm		
12	Clip 10mm (10x)	Épingle D10 (x10)	Molletta di ritenzione 10mm (10x)		
13	Clip U30-30 (5x)	Clip U30-30 (5x)	Clip a innesto U30-30 (5x)		
14	Clip 18mm (10x)	Épingle 18mm (10x)	Molletta di ritenzione 18mm (10x)		
15	O-ring 34x3 (10x)	Joint torique 34x3 (10x)	O-ring 34x3 (10x)		
16	O-ring 21,5x3 (4x) SP	Joint 21,5x3 (4x)	Guarnizione 21,5x3 (4x)		
17	O-ring 12,5x3 WRAS / KTW (10x)	Joint torique 12.5x3 WRAS / KTW (10x)	O-ring 12,5x3 WRAS / KTW (10x)		
18	O-ring 6x2,5 (10x)	Joint torique 6x2,5 (x10)	Anello tenuta 6x2,5 (10x)		
19	Clip (3-way valve) (2x)	Épingle (Vanne 3 voies) (2x)	Molletta di ritenzione (Organo 3 vie) 2x		
20	Motor (Diverter Valve)	Moteur (Vanne d'inversion)	Motore (Valvola di commutazione)		
21	Pipe Cu28 (193,1x48,9)	Tube Cu28 (193,1x48,9)	Tubo Cu28 (193,1x48,9)		
22	Clip 28mm	Clip 28mm	Clip 28mm		
23	Bracket (Wilo)	Support (Wilo)	Supporto (Wilo)		
24	Hose 70,5mm	Tube flexible 70,5mm	Tubo flessibile 70,5mm		
25	Hose Condensate D18 1790mm	Écoulement des condensats D18 1790mm	Tubo di scarico della condensa D18 1790m		
26	Clips Plast (2x) SP	Clip (2x)	Clip (2x)		
27	Rubber blind rivet nut (2x)	Écrou à aveugle en caoutchouc (2x)	Dado a rivetto in gomma (2x)		

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Pos	Description	Description	Descrizione		
28	Spacer 8,4x17x5 (2x)	Entretoise 8,4x17x5 (2x)	Distanziale 8,4x17x5 (2x)		
29	Nut DIN 1661 M8 (2x)	Écrou DIN 1661 M8 (2x)	Dado DIN 1661 M8 (2x)		
30	Clip	Clip	Clip a innesto		
31	Screw M5x40 Tx25 (10x)	Vis M5x40 Tx25 (10x)	Vite M5x40 Tx25 (10x)		
32	Clip (Sensor pocket)	Clip (Support de sonde)	Clip (Pozzetto ad immersione)		
3	Element of construction	Groupe d'assemblage	Gruppo di montaggio		
1	System controller UI800-CS	Contrôleur système UI800-CS	Controller di sistema UI800-CS		
2	PCB for HMI	carte circuit imprimé HMI	circuito stampato HMI		
3	Cover	Couvercle	Copertura		
4	Plug Set (XCU)	Connecteur Set (XCU)	Connettore elettrodi d'accensione Set		
5	I/O Module XCU-THH V14.14.0 Bo fix	Module d'E-S XCU-THH V14.14.0 Bo fix	Modulo I/O XCU-THH V14.14.0 Bo fix		
6	PCB XCU-SEH-10	Circuit imprimé XCU-SEH-10	Scheda elettronica XCU-SEH-10		
7	Fuse (10x)	Fusible (10x)	Fusibile (10x)		
8	Strain Relief	Serre-câble	Ferma cavo		
9	Lock (PluX)	Verrou (PluX)	Chiusura (PluX)		
10	Strain relief	Serre-câble	Ferma cavo		
11	Connector XCU T0 2p. YellowGreen	Connecteur XCU T0 2p. YellowGreen	Morsetto di collegamento XCU T0 2p.		
12	Mains cable XCU 230V	Câble d'alimentation XCU 230V	Cavo di alimentazione XCU 230V		
13	Harness Pump Extension	Câble de pompe (fiche coudée)	Cavo della pompa (spina angolata)		
14	Cable harness main 24V	Faisceau principal de câbles 24V	Cablaggio principale 24V		
15	Mains cable PC0	Câble d'alimentation PC0	Cavo di alimentazione PC0		
16	Comm. Module Cable 1500mm	Câble module comm. 1500mm	Cavo modulo comm. 1500mm		
17	Connector XCU T1 2p. SignalBlue	Connecteur XCU T1 2p. SignalBlue	Morsetto di collegamento XCU T1 2p. Sign		
18	Communication Module Cover	Couverture module comm.	Copertura modulo comm.		
19	Casing Plux	Carter Plux	Involucro Plux		
4	Element of construction	Groupe d'assemblage	Gruppo di montaggio		
1	LAN and radio module K 40 RF Bosch	K40 RF	Connect Key K40 RF+wifi+LAN		
2	Filterball with magnet DN25 (Mesh = 0.4)	Filtre d'eau DN25 (Mesh = 0.4)	Filtro acqua DN25 (Mesh = 0.4)		
3	Outside temperature sensor 4,7K	Sonde de température extérieure 4,7K	Sonda esterna 4,7K		
4	Temperature sensor NTC10 1000mm R40 mol	Sonde de température NTC 1000mm R40 mole	Sensore di temperatura NTC10 1000mm R40		
5	Filter insert (mesh size 0.4 DN25)	Élément filtrant (maille 0,4 DN25)	Inserto filtrante (maglia 0,4 DN25)		
6	Cap with magnet (Filter ball DN25)	Bouchon aimanté (bille filtrante DN25)	Tappo con magnete (sfera filtro DN25)		

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Pos	Description	Description	Descrizione		
7	O-ring 30 x 2.65 mm (10x)	Joint torique 30 x 2.65 mm (10x)	Joint torique 30 x 2.65 mm (10x)		

Gerätetypen
Types of appliances

Types de chaudières
Tipo apparecchi

Gerät Appliance Chaudière Apparecchio	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine	Land Country Pays Paese	Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni
AWEi D	7 724 001 331	AT,CH,DE,PL	



BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany
www.bosch-homecomfort.com